

ROYAUME DE BELGIQUE	KONINKRIJK BELGIE
<b>SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE</b>	<b>FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE</b>
<p><b>Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 29 mars 2012 fixant les règles de détermination du coût de l'application des tarifs sociaux par les entreprises de gaz naturel et les règles d'intervention pour leur prise en charge ainsi que de l'arrêté royal du 29 mars 2012 fixant les règles de détermination du coût de l'application des tarifs sociaux par les entreprises d'électricité et les règles d'intervention pour leur prise en charge</b></p>	<p><b>Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 maart 2012 tot vaststelling van de regels voor het bepalen van de kosten van de toepassing van de sociale tarieven door de aardgasondernemingen en de tussenkomstregels voor het ten laste nemen hiervan en het koninklijk besluit van 29 maart 2012 tot vaststelling van de regels voor het bepalen van de kosten van de toepassing van de sociale tarieven door de elektriciteitsbedrijven en de tussenkomstregels voor het ten laste nemen hiervan</b></p>
<b>PHILIPPE, Roi des Belges,</b>	<b>FILIP, Koning der Belgen,</b>
<b>A tous, présents et à venir, Salut.</b>	<b>Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.</b>
Vu la Constitution, l'article 108 ;	Gelet op de Grondwet, artikel 108;
Vu la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, l'article 15/11, § 1quinquies, inséré par la loi du 26 mars 2014 et modifié par la loi du 2 mai 2019 ;	Gelet op de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige produkten en andere door middel van leidingen, artikel 15/11, § 1quinquies, ingevoegd bij de wet van 26 maart 2014 en gewijzigd bij de wet van 2 mei 2019;
Vu la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, l'article 21ter, § 3, inséré par la loi du 20 juillet 2005 et modifié par la loi du 2 mai 2019 ;	Gelet op de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, artikel 21ter, § 3, ingevoegd bij de wet van 20 juli 2005 en gewijzigd bij de wet van 2 mei 2019;
Vu l'arrêté royal du 29 mars 2012 fixant les règles de détermination du coût de l'application des tarifs sociaux par les entreprises de gaz naturel et les règles d'intervention pour leur prise en charge.	Gelet op het koninklijk besluit van 29 maart 2012 tot vaststelling van de regels voor het bepalen van de kosten van de toepassing van de sociale tarieven door de aardgasondernemingen en de tussenkomstregels voor het ten laste nemen hiervan.

Vu l'arrêté royal du 29 mars 2012 fixant les règles de détermination du coût de l'application des tarifs sociaux par les entreprises d'électricité et les règles d'intervention pour leur prise en charge.	Gelet op het koninklijk besluit van 29 maart 2012 tot vaststelling van de regels voor het bepalen van de kosten van de toepassing van de sociale tarieven door de elektriciteitsbedrijven en de tussenkomstregels voor het ten laste nemen hiervan.
Vu l'avis de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz, donné le [...];	Gelet op het advies van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas, gegeven op [...];
Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le XXX;	Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op XXX;
Vu l'accord de la Ministre du Budget, donné le XXX ;	Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op XXX;
Vu l'analyse d'impact de la réglementation effectuée le XXX conformément aux articles 6 et 7 de la loi du 15 décembre 2013 portant des dispositions diverses concernant la simplification administrative ;	Gelet op de regelgevingsimpactanalyse uitgevoerd op XXX overeenkomstig de artikelen 6 en 7 van de wet van 15 december 2013 houdende diverse bepalingen inzake administratieve vereenvoudiging;
Vu l'avis xxxx/x du Conseil d'Etat, donné le ... , en application de l'article 84, § 1, alinéa 1 <sup>er</sup> , 3 <sup>o</sup> , des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;	Gelet op het advies xxxx/x van de Raad van State, gegeven op ... , met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 3 <sup>o</sup> , van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;
Sur la proposition du Ministre de l'Economie et de la Ministre de l'Énergie et de la Secrétaire d'État à la Protection des consommateurs, et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,	Op de voordracht van de Minister van Economie en de Minister van Energie en de Staatssecretaris voor Consumentenbescherming, en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,
<b>Nous avons arrêté et arrêtons :</b>	<b>Hebben Wij besloten en besluiten Wij:</b>
<b>Chapitre 1<sup>er</sup> – Modification de l'arrêté royal du 29 mars 2012 fixant les règles de détermination du coût de l'application des tarifs sociaux par les entreprises de gaz naturel</b>	<b>Hoofdstuk 1 – Wijziging van het koninklijk besluit van 29 maart 2012 tot vaststelling van de regels voor het bepalen van de kosten van de toepassing van de sociale tarieven door de aardgasondernemingen</b>
<b>Article 1<sup>er</sup>.</b> A l'article 12bis de l'arrêté royal du 29 mars 2012 fixant les règles de détermination du coût de l'application des tarifs sociaux par les	<b>Artikel 1.</b> In artikel 12bis van het koninklijk besluit van 29 maart 2012 tot vaststelling van de regels voor het bepalen van de kosten van de toepassing

<p>entreprises de gaz naturel et les règles d'intervention pour leur prise en charge, modifié par l'arrêté royal du 5 mars 2021, les modifications suivantes sont apportées :</p> <p>1° un alinéa est inséré entre les alinéas 1<sup>er</sup> et 2, rédigé comme suit :</p> <p>« A titre d'avance supplémentaire sur le remboursement visé à l'article 12 relatif à la fourniture de gaz naturel aux clients protégés résidentiels désignés par le Roi conformément à l'article 15/10, § 2/2, alinéa 3, de la loi, un montant de [78] millions d'euros est versé au plus tard le [20décembre 2021] aux fournisseurs par la CREG. Ledit montant est puisé dans les moyens présents dans le Fonds et visés à l'article 15/11, § 1bis/1, de la loi, et il est réparti de manière proportionnelle entre les fournisseurs, sur la base du nombre de clients protégés résidentiels de chaque fournisseur au 30 septembre 2021. »</p> <p>2° dans l'alinéa 2 ancien, devenant l'alinéa 3, les mots « l'alinéa 1<sup>er</sup> » sont remplacés par les mots « cet article ».</p>	<p>van de sociale tarieven door de aardgasondernemingen en de tussenkomstregels voor het ten laste nemen hiervan, gewijzigd bij koninklijk besluit van 5 maart 2021, worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p> <p>1° tussen het eerste en het tweede lid wordt een lid ingevoegd, luidende:</p> <p>“Bij wijze van aanvullend voorschot op de in artikel 12 bedoelde terugbetaling met betrekking tot de levering van aardgas aan de beschermde residentiële afnemers aangewezen door de Koning overeenkomstig artikel 15/10, § 2/2, derde lid van de wet, wordt uiterlijk op [20 december 2021] een bedrag van [78] miljoen euro uitbetaald door de CREG aan de leveranciers. Dit bedrag wordt geput uit de in het Fonds aanwezige middelen bedoeld in artikel 15/11, § 1bis/1 van de wet en wordt proportioneel verdeeld over de leveranciers op basis van het aantal beschermde residentiële afnemers van elke leverancier per 30 september 2021.”</p> <p>2° in het vroegere tweede lid, dat het derde lid wordt, worden de woorden “het eerste lid” vervangen door de woorden “dit artikel”.</p>
<p><b>Chapitre 2 – Modification de l'arrêté royal du 29 mars 2012 fixant les règles de détermination du coût de l'application des tarifs sociaux par les entreprises d'électricité et les règles d'intervention pour leur prise en charge</b></p>	<p><b>Hoofdstuk 2 – Wijziging van het koninklijk besluit van 29 maart 2012 tot vaststelling van de regels voor het bepalen van de kosten van de toepassing van de sociale tarieven door de elektriciteitsbedrijven en de tussenkomstregels voor het ten laste nemen hiervan</b></p>
<p><b>Article 2.</b> A l'article 12bis de l'arrêté royal du 29 mars 2012 fixant les règles de détermination du coût de l'application des tarifs sociaux par les entreprises d'électricité et les règles d'intervention pour leur prise en charge, modifié</p>	<p><b>Artikel 2.</b> In artikel 12bis van het koninklijk besluit van 29 maart 2012 tot vaststelling van de regels voor het bepalen van de kosten van de toepassing van de sociale tarieven door de elektriciteitsbedrijven en de tussenkomstregels</p>

<p>par l'arrêté royal du 5 mars 2021, les modifications suivantes sont apportées :</p> <p>1° un alinéa est inséré entre les alinéas 1<sup>er</sup> et 2, rédigé comme suit :</p> <p>« A titre d'avance supplémentaire sur le remboursement visé à l'article 12 relatif à la fourniture d'électricité aux clients protégés résidentiels désignés par le Roi conformément à l'article 20, § 2/1, alinéa 2, de la loi, un montant de [22] millions d'euros est versé au plus tard le [20 décembre 2021] aux fournisseurs par la CREG. Ledit montant est puisé dans les moyens présents dans le Fonds et visés à l'article 21bis, § 1/1, de la loi, et il est réparti de manière proportionnelle entre les fournisseurs, sur la base du nombre de clients protégés résidentiels de chaque fournisseur au 30 septembre 2021. »</p> <p>2° dans l'alinéa 2 ancien, devenant l'alinéa 3, les mots « l'alinéa 1<sup>er</sup> » sont remplacés par les mots « cet article ».</p>	<p>voor het ten laste nemen hiervan, gewijzigd bij koninklijk besluit van 5 maart 2021, worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p> <p>1° tussen het eerste en het tweede lid wordt een lid ingevoegd, luidende:</p> <p>“Bij wijze van aanvullend voorschot op de in artikel 12 bedoelde terugbetaling met betrekking tot de levering van elektriciteit aan de beschermde residentiële afnemers aangewezen door de Koning overeenkomstig artikel 20, § 2/1, tweede lid van de wet, wordt uiterlijk op [20 december 2021] een bedrag van [22] miljoen euro uitbetaald door de CREG aan de leveranciers. Dit bedrag wordt geput uit de in het Fonds aanwezige middelen bedoeld in artikel 21bis, § 1/1 van de wet en wordt proportioneel verdeeld over de leveranciers op basis van het aantal beschermde residentiële afnemers van elke leverancier per 30 september 2021.</p> <p>2° in het vroegere tweede lid, dat het derde lid wordt, worden de woorden “het eerste lid” vervangen door de woorden “dit artikel”.</p>
<b>Chapitre 3 - Dispositions finales</b>	<b>Hoofdstuk 3 - Slotbepalingen</b>
<b>Art. 3.</b> Le présent arrêté entre en vigueur [le jour suivant sa publication au Moniteur belge].	<b>Art. 3.</b> Dit besluit treedt in werking op [de dag volgend op de bekendmaking ervan in het Belgisch Staatsblad].
<b>Art. 4.</b> Le ministre qui a l'économie dans ses attributions et la ministre qui a l'Energie dans ses attributions, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.	<b>Art. 4.</b> De minister bevoegd voor Economie en de Minister bevoegd voor Energie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.
Donné à	Gegeven te

Par le Roi :	Van Koningswege:
Le Ministre de l'Economie,	De Minister van Economie,
Pierre-Yves DERMAGNE	
La Ministre de l'Energie,	De Minister van Energie,
Tinne VAN DER STRAETEN	